

Deutsch Gitarren-Tonabnehmer

Diese Anleitung richtet sich an Besitzer einer Gitarre. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

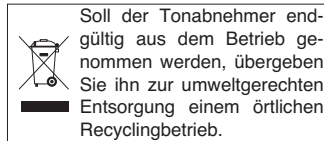
1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Tonabnehmer dient zur Schallumwandlung in elektrische Signale. Mit ihm lässt sich eine Gitarre nachrüsten und an einen (Akustik-) Gitarrenverstärker anschließen. Der Tonabnehmer kann für alle Arten von Gitarrensaiten verwendet werden, weil die Schallumwandlung piezoelektrisch erfolgt.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Tonabnehmer entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit $\text{C}\epsilon$ gekennzeichnet.

- Der Tonabnehmer ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Tonabnehmer zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder nicht richtig bedient, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Tonabnehmer übernommen werden.



Soll der Tonabnehmer endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Den Tonabnehmer vorsichtig in das Schallloch einsetzen und am Rand des Lochs festklemmen (Abb. 1).
- 2) Den Gitarrenverstärker ausschalten und den Tonabnehmer an einen Eingang des Verstärkers anschließen.
- 3) Den Verstärker vorerst auf eine geringe Lautstärke einstellen und einschalten.
- 4) Den Lautstärkeregel **VOLUME** des Tonabnehmers so weit aufdrehen, dass der Verstärker bei lautem Spiel nicht übersteuert wird. Dann am Verstärker die gewünschte Lautstärke einstellen.
- 5) Durch Verschieben des Tonabnehmers im Schallloch (Abb. 2) lässt sich der Klang weicher (a) oder härter (b) einstellen.

4 Technische Daten

Schallumwandlung: . piezoelektrisch
 Anschlusskabel: . . . 3 m mit 6,3-mm-Klinkenstecker
 Einsatztemperatur: . 0–40 °C
 Maße: 52 × 81 × 38 mm
 Gewicht ohne Kabel: 45 g

Änderungen vorbehalten.

English Guitar Pickup

These instructions are intended for guitar players. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

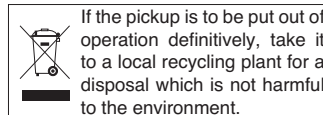
1 Applications

This pickup is used to convert sound into electrical signals. As a retrofit to guitars, the pickup will allow connection to an (acoustic) guitar amplifier. The sound conversion is piezoelectric; therefore, the pickup is suitable for all types of guitar strings.

2 Important Notes

The pickup corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with $\text{C}\epsilon$.

- The pickup is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the pickup and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the pickup is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, or if it is not correctly connected or operated.



If the pickup is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Carefully insert the pickup into the sound hole and fasten it to the edge of the hole (fig. 1).
- 2) Switch off the guitar amplifier and connect the pickup to an input of the amplifier.
- 3) Set the amplifier to a low volume and switch it on.
- 4) Set the **VOLUME** control of the pickup to such a position that the amplifier will not be overloaded when the guitar is played loudly. Then set the amplifier to the desired volume.
- 5) When the position of the pickup in the sound hole is changed (fig. 2), the sound will be softer (a) or harder (b).

4 Specifications

Sound conversion: . piezoelectric
 Connection cable: . . 3 m with 6.3 mm plug
 Ambient temperature: 0–40 °C
 Dimensions: 52 × 81 × 38 mm
 Weight w/o cable: . . 45 g

Subject to technical modification.

Micro de prise de son pour guitares

Cette notice s'adresse aux possesseurs de guitares. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le micro de prise de son permet de convertir le son en signaux électriques. On peut ainsi équiper une guitare et la relier à un amplificateur guitare (acoustique). Le micro peut être utilisé pour tous les types de cordes de guitare, car la conversion sonore est piézo-électrique.

2 Conseils importants d'utilisation

Le micro de prise de son répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le micro de prise de son n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le micro de prise de son est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement

monté, branché ou utilisé ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le micro de prise de son est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- Placez le micro de prise de son avec précaution dans la rosace de la guitare et fixez-le sur le bord (schéma 1).
- Eteignez l'amplificateur guitare et reliez le micro de prise de son à une entrée de l'amplificateur.
- Régalez l'amplificateur tout d'abord sur un volume bas et allumez.
- Tournez le réglage de VOLUME du micro de prise de son vers la droite pour que l'amplificateur ne soit pas en surcharge pour un volume fort. Ensuite, réglez le volume souhaité sur l'amplificateur.
- En déplaçant le micro de prise de son dans la rosace (schéma 2), vous pouvez régler la tonalité plus douce (a) ou plus dure (b).

4 Caractéristiques techniques

Conversion du son : piézo-électrique
 Câble de branchement : 3 m avec fiche jack 6,35 mâle
 Température fonc. : . 0–40 °C
 Dimensions : 52 × 81 × 38 mm
 Poids sans câble : . . 45 g
 Tout droit de modification réservé.

Pick-up per chitarra

Queste istruzioni sono rivolte ai possessori di una chitarra. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il pick-up serve per trasformare il suono in segnali elettrici. Con il pick-up, una chitarra può essere collegata con un amplificatore per chitarre (acustiche). Il pick-up può essere usato per ogni tipo di corda, dato che la trasformazione del suono avviene in modo piezoelettrico.

2 Avvertenze importanti per l'uso

- Il pick-up è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.
- Il pick-up è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
 - Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
 - Nel caso d'uso improprio, di sistemazione non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati o d'impiego scorretto del pick-up, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il pick-up.



Se si desidera eliminare il pick-up definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- Inserire il pick-up delicatamente nella buca centrale della chitarra e fermarlo col clip sul bordo della buca (Fig. 1).
- Spegnere l'amplificatore per chitarre e collegare il pick-up con l'ingresso dell'amplificatore.
- Inizialmente, impostare l'amplificatore per un volume basso e accenderlo.
- Aprire il regolatore del VOLUME del pick-up in modo che l'amplificatore non sia sovrappilotato in caso di picchi alti. Quindi impostare il volume sull'amplificatore.
- Spostando il pick-up sulla buca centrale della chitarra (fig. 2) il suono può essere regolato per essere più morbido (a) o più duro (b).

4 Dati tecnici

Trasformazione del suono: piezoelettrica
 Cavo di collegamento: 3 m con jack 6,3 mm
 Temperatura d'esercizio: 0–40 °C
 Dimensioni: 52 × 81 × 38 mm
 Peso senza cavo: . . 45 g
 Con riserva di modifiche tecniche.

Gitarren-Tonabnehmer Guitar Pickup



GM-80 Bestellnummer 24.0090



BEDIENUNGSANLEITUNG
 INSTRUCTION MANUAL
 MODE D'EMPLOI
 ISTRUZIONI PER L'USO